Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada – Government

PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS, E PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE DHE BANKËS ZHVILLIMORE TË KËSHILLIT TË EVROPËS PËR PROJEKTIN "PËRMIRËSIMI I KUJDESIT SHËNDETËSOR SEKONDAR DHE TERCIAR"[1]

DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE, AND THE COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK FOR THE PROJECT "IMPROVEMENT OF SECONDARY AND TERTIARY HEALTHCARE"[2]

NACRT ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O KREDITU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO, KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINANSIJA, I RAZVOJNE BANKE SAVETA EVROPE ZA PROJEKAT „UNAPREĐENJE SEKUNDARNE I TERCIJARNE ZDRAVSTVENE ZAŠTITE"[3]

[1] projektligji për Ratifikimin e Marrëveshjes së Kredisë ndërmjet Republikës së Kosovës, e përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Bankës Zhvillimore të Këshillit të Evropës për Projektin "Përmirësimi i Kujdesit Shëndetësor Sekondar dhe Terciar", është miratuar në mbledhjen e 12-të, të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr. 02/12, të datës 17.11.2026.

[2] draft law on the Ratification of the Loan Agreement Between the Republic of Kosovo, Represented by the Ministry of Finance, and the Council of Europe Development Bank for the Project "Improvement of Secondary and Tertiary Healthcare", has been approved in the 12-th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the Decision No. 02/12, dated 17.11.2026.

[3] nacrt zakona o Ratifikaciji Sporazuma o Kreditu Između Republike Kosovo, Koju Zastupa Ministarstvo Finansija, i Razvojne Banke Saveta Evrope za Projekat „Unapređenje Sekundarne i Tercijarne Zdravstvene Zaštite", usvojena na 12 sastanku Vlade Republike Kosovo, odlukom Br. 02/12 dt. 17.11.2026.

Kuvendi i Republikës së Kosovës,	**The Assembly of the Republic of Kosovo,**	**Skupština Republike Kosovo,**
Në mbështetje të nenit 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës	Pursuant to Articles 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,	Na osnovu člana 18. i 65. (1) Ustava Republike Kosovo,
Miraton:	Adopts:	Usvaja:
LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË KREDISË NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS, E PËRFAQËSUAR NGA MINISTRIA E FINANCAVE DHE BANKËS ZHVILLIMORE TË KËSHILLIT TË EVROPËS PËR PROJEKTIN "PËRMIRËSIMI I KUJDESIT SHËNDETËSOR SEKONDAR DHE TERCIAR"	**LAW ON THE RATIFICATION OF THE LOAN AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVO, REPRESENTED BY THE MINISTRY OF FINANCE, AND THE COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK FOR THE PROJECT "IMPROVEMENT OF SECONDARY AND TERTIARY HEALTHCARE"**	**ZAKONA O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O KREDITU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO, KOJU ZASTUPA MINISTARSTVO FINANSIJA, I RAZVOJNE BANKE SAVETA EVROPE ZA PROJEKAT „UNAPREĐENJE SEKUNDARNE I TERCIJARNE ZDRAVSTVENE ZAŠTITE"**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Cilj**
Ky ligj ka për qëllim ratifikimin e marrëveshjes së kredisë ndërmjet Republikës së Kosovës, e përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Bankës Zhvillimore të Këshillit të Evropës për Projektin e kujdesit shëndetësor sekondar dhe terciar e nënshkruar me 12.10.2026.	The purpose of this Law is to ratify the loan agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, and the Council of Europe Development Bank, regarding the Secondary and Tertiary Healthcare Project, signed on 12 October 2026.	Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju Sporazuma o zajmu između Republike Kosovo, koju zastupa Ministarstvo finansija i Razvojne banke Saveta Evrope za projekat sekundarne i tercijarne zdravstvene zaštite, potpisanog 12.10.2026.

Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes	Article 2 Ratification of the Agreement	Član 2 Ratifikacija Sporazuma
1.Ratifikohet Projektligji për marrëveshjen e kredisë ndërmjet Republikës së Kosovës, e përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Bankës Zhvillimore të Këshillit të Evropës për Projektin e kujdesit shëndetësor sekondar dhe terciar.	1. The draft law regarding the loan agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, and the Council of Europe Development Bank for the Secondary and Tertiary Healthcare Project is hereby ratified.	1. Ratifikuje se Sporazuma o zajmu između Republike Kosovo, koju zastupa Ministarstvo finansija, i Razvojne banke Saveta Evrope za projekat sekundarne i tercijarne zdravstvene zaštite.
2. Objektivi kryesor i projektit është përmirësimi i cilësisë, disponueshmërisë dhe qasjes në shërbimet publike të kujdesit shëndetësor sekondar dhe terciar në Republikën e Kosovës, përmes investimeve të synuara në pajisje mjekësore dhe infrastrukturën përkatëse.	2. The primary objective of the project is to improve the quality, availability, and accessibility of public secondary and tertiary healthcare services in the Republic of Kosovo, through targeted investments in medical equipment and related infrastructure.	2. Glavni cilj projekta je unapređenje kvaliteta, dostupnosti i pristupa uslugama javne sekundarne i tercijarne zdravstvene zaštite u Republici Kosovo, kroz ciljane investicije u medicinsku opremu i prateću infrastrukturu.
3. Kjo marrëveshje përfshin modernizimin dhe përmirësimin e pajisjeve mjekësore në gjashtë spitalet publike të përfshira në projekt, përshtatjen dhe rinovimin e infrastrukturës spitalore për të mundësuar instalimin dhe funksionimin e pajisjeve mjekësore, përfshirë pajisjet e teknologjisë së lartë, përmirësimin e kapaciteteve diagnostikuese dhe trajtuese të institucioneve publike shëndetësore, rritjen e qasjes së barabartë në shërbimet shëndetësore, veçanërisht për familjet e cenueshme dhe me të ardhura të ulëta që varen nga sistemi publik shëndetësor, mbështetjen e personelit shëndetësor dhe	3. This agreement encompasses the modernization and upgrading of medical equipment in the six public hospitals included in the project; the adaptation and renovation of hospital infrastructure to facilitate the installation and operation of medical equipment, including high-tech equipment; the enhancement of diagnostic and treatment capacities within public healthcare institutions; the improvement of equitable access to healthcare services—particularly for vulnerable and low-income families who rely on the public healthcare system; and the provision of support to healthcare personnel, as well as the	3. Ovaj sporazum obuhvata modernizaciju i unapređenje medicinske opreme u šest javnih bolnica obuhvaćenih projektom, prilagođavanje i renoviranje bolničke infrastrukture kako bi se omogućili instaliranje i funkcionisanje medicinske opreme, uključujući visokotehnološku opremu, unapređenje dijagnostičkih i terapijskih kapaciteta javnih zdravstvenih ustanova, povećanje ravnopravnog pristupa zdravstvenim uslugama, naročito za ugrožene porodice i porodice sa niskim prihodima koje zavise od javnog zdravstvenog sistema, pružanje podrške zdravstvenom osoblju, kao i unapređenje

përmirësimin e qëndrueshmërisë së shërbimeve përmes mirëmbajtjes së pajisjeve dhe zhvillimit të kapaciteteve përkatëse.	improvement of service sustainability through equipment maintenance and relevant capacity building.	održivosti zdravstvenih usluga kroz održavanje opreme i razvoj odgovarajućih kapaciteta.
Neni 3 **Dokumentet e bashkëngjitura**	**Article 3** **Attached Documents**	**Član 3** **Priložena dokumenta**
Bashkëngjitur me këtë ligj është Marrëveshja e Kredisë ndërmjet Republikës së Kosovës, e përfaqësuar nga Ministria e Financave dhe Bankës Zhvillimore të Këshillit të Evropës për Projektin e kujdesit shëndetësor sekondar dhe terciar.	Attached to this Law is the Loan Agreement between the Republic of Kosovo, represented by the Ministry of Finance, and the Council of Europe Development Bank, concerning the Secondary and Tertiary Healthcare Project.	Uz ovaj zakon je priložen Sporazum o zajmu između Republike Kosovo, koju zastupa Ministarstvo finansija i Razvojne banke Saveta Evrope za projekat sekundarne i tercijarne zdravstvene zaštite.
Neni 4 **Hyrja në fuqi**	**Article 4** **Entry into Force**	**Član 4** **Stupanje na snagu**
Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.	Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.
Albulena Haxhiu _____ Kryetare e Kuvendit të Republikës së Kosovës	**Albulena Haxhiu** _____ Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo	**Albulena Haxhiu** _____ Predsednica Skupštine Republike Kosovo